

BRAUN

WK 210
WK 300



Type 3217
Type 3219

AquaExpress

AquaExpress WK 210, WK 300

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevís
Köpbévis
Takuukortti
Гарантийный талон
بطاقة تأمين دولية

AquaExpress WK 210, WK 300

Registrierkarte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Регистрационная карточка
بطاقة التسجيل

Service notes

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e morada completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledig adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Место покупки
الاسم والعنوان الكامل للمشتري



Braun Infoline

Deutsch	4, 19, 22
English	5, 19, 22
Français	6, 19, 22
Español	7, 19, 22
Português	8, 19, 22
Italiano	9, 20, 22
Nederlands	10, 20, 22
Dansk	11, 20, 22
Norsk	12, 20, 22
Svenska	13, 20, 22
Suomi	14, 20, 22
Türkçe	15, 20, 22
Polski	16, 20, 22
Русский	17, 21, 22
عربي	18, 21, 22

Internet:

www.braun.com

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:
901-11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
080 820 00 33
- (I)** Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877
- (TR)** Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:
0 800 261 19 53
0 800 415 51 27 (Alo Arıza)

3-217 - 027/01/III-00

D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/TR/PL/RUS/Arab

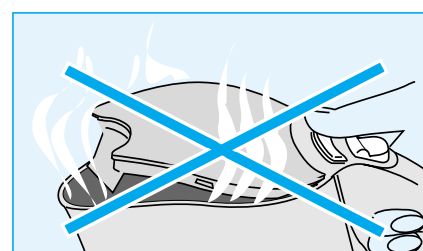
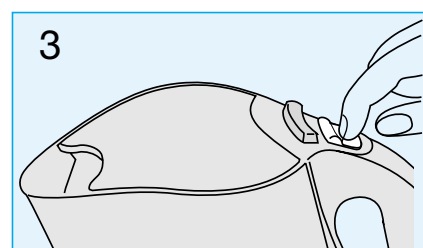
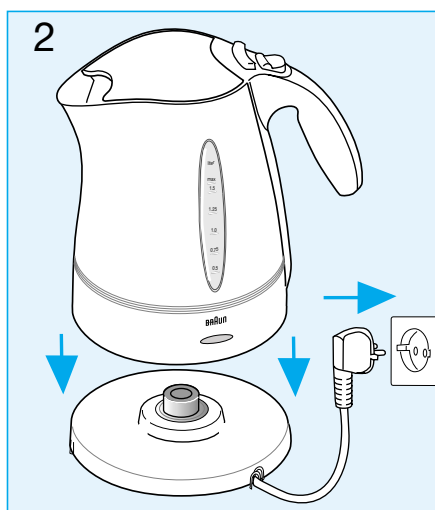
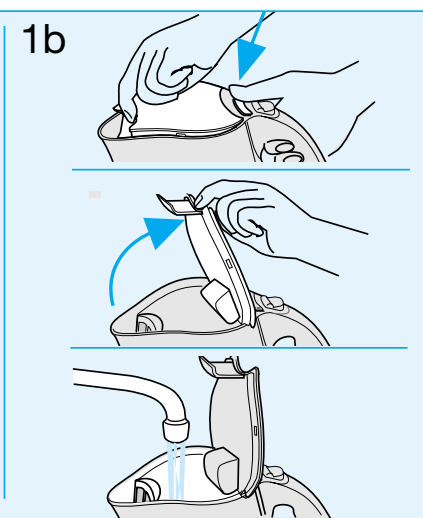
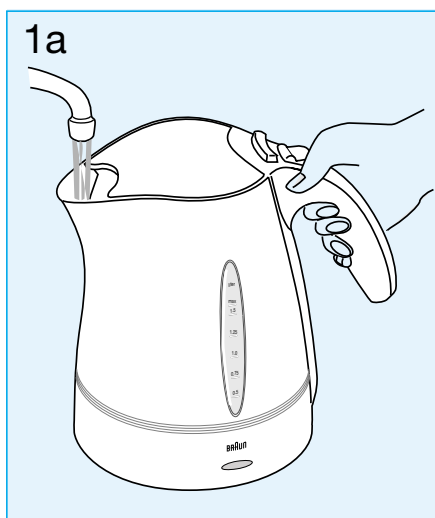
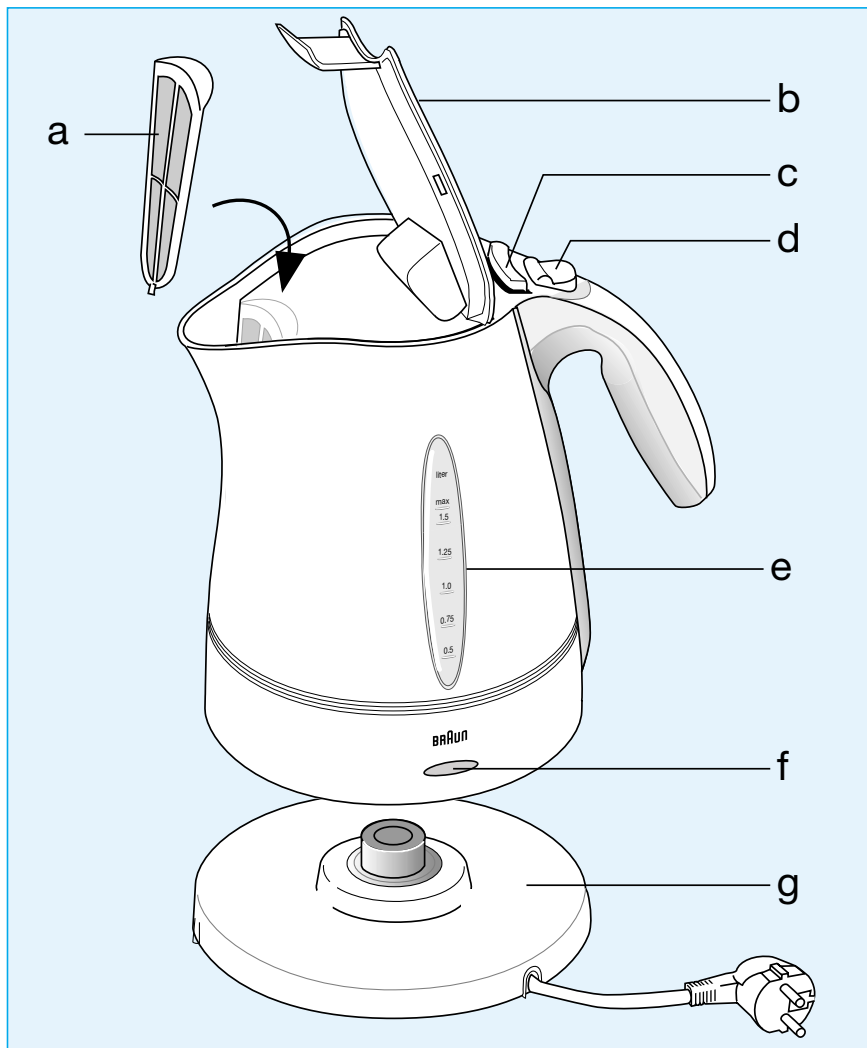
Printed in Germany

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Дата покупки
تاريخ الشراء

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Дата покупки
تاريخ الشراء

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Штамп магазина и подпись продавца
امضاء وختم الموزع

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do revendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Штамп магазина и подпись продавца
امضاء وختم الموزع



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Wichtig

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe am Kannenboden mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Der Wasserkocher darf nur mit dem Sockel (g) in Betrieb genommen werden.
WK 210 Sockel: Type 3217/S10
WK 300 Sockel: Type 3219/S20
- Dieses Gerät ist zum Gebrauch im Haushalt und für haushaltsübliche Mengen konstruiert.
- Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und festen Unterlage betreiben.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen. Zu langes Netzkabel durch die Kabelaufwicklung einziehen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Sockel, Netzkabel oder Kanne nie mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen lassen (z. B. Herdplatten).
- Falls der Wasserkocher aus Versehen im leeren Zustand eingeschaltet wird, erfolgt eine automatische Abschaltung durch den Überhitzungsschutz. In diesem Fall das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie Wasser einfüllen.
- **Vorsicht:** Wird die Kanne über die Maximalmarkierung hinaus gefüllt, kann kochendes Wasser aus dem Ausguß herauspritzen. Verbrühungsgefahr!
- Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Kanne im heißen Zustand nur am Griff tragen und waagrecht halten. Wird sie zu weit nach hinten gekippt, kann heißes Wasser austreten.
- Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Schadstellen prüfen.
- Bei Störungen oder Defekten den Wasserkocher nicht mehr benutzen und zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geben. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Nur bei Modell WK 300:
- Achten Sie beim Gebrauch darauf, daß nicht zu viele Verbraucher gleichzeitig eingeschaltet sind.
- Sicherung der Steckdose mindestens: 16 A

Gerätebeschreibung

- a Kalkfilter (herausnehmbar)
- b Deckel
- c Taste zum Entriegeln des Deckels
- d Ein-/Aus-Schalter
- e Wasserstandsanzeige
- f Kontrollampe
- g Sockel mit Kabelaufwicklung

- Maximale Füllmenge: 1,6 l Wasser
- Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



Vor dem Erstgebrauch

Füllen Sie vor dem Erstgebrauch zwei Tassen Wasser und eine Tasse Haushaltsessig (5 % Säure) in den Wasserkocher und lassen Sie diese Lösung aufkochen. Anschließend das Gerät noch zweimal mit der maximalen Wassermenge auskochen.

Inbetriebnahme

- 1a Wasserkocher bei geschlossenem Deckel durch die Ausgußöffnung füllen, oder:
- 1b Taste (c) zum Entriegeln des Deckels drücken, Deckel öffnen, Wasser einfüllen und Deckel wieder schließen. (Bei geöffnetem Deckel funktioniert der Wasserkocher nicht.)
- 2 Wasserkocher auf den trockenen Sockel stellen und den Sockel ans Netz anschließen.
- 3 Gerät einschalten (d), die Kontrollampe leuchtet auf (während des Betriebes Deckel nicht öffnen).
- 4 Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (d) kann der Kochvorgang auch vorzeitig abgebrochen werden.

Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt:

- wenn das Wasser kocht,
- wenn kein Wasser eingefüllt ist (bei unbeabsichtigtem Einschalten),
- wenn der Deckel geöffnet wird,
- wenn der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Ist der Kalkfilter nicht eingesetzt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Reinigung

Vor der Reinigung Netzstecker ziehen. Kanne und Sockel dürfen niemals in Wasser getaucht werden. Kanne und Sockel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Kanneninnere kann mit einer Bürste gereinigt werden. Der herausnehmbare Kalkfilter ist spülmaschinengeeignet.

Entkalken

- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, um es lange funktionstüchtig zu halten.
- Kochen Sie ca. 0,8 l Wasser im Wasserkocher.
- Schalten Sie das Gerät aus und geben Sie 0,4 l Haushaltsessig (5 % Säure) hinzu. Lassen Sie das Essigwasser über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher am nächsten Tag und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn nochmals mit klarem Wasser aus.
- Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.
- Auch der Kalkfilter kann zum Entkalken in Essigwasser getränkt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Thank you for purchasing the Braun AquaExpress, we hope that the design and the rapid boil feature give you many years of pleasure.

Before first use, read the use instructions carefully and keep them for future reference.

Important

- Make sure that your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the kettle. The kettle may only be operated on the base (g) supplied.
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- This appliance is intended for household use only.
- Only use the kettle to heat water.
- Only operate the kettle on a dry, flat and fixed surface.
- Never let the cord hang down from the worktop. The cord length may be reduced by winding it up with the cord storage facility. Keep the appliance out of reach of children.
- The base, the kettle or the cord must never get in contact with hot surfaces (e. g. stove plates).
- In case the empty kettle is switched on accidentally, the overheating protection will cut it off automatically. In this case, allow the kettle 10 minutes to cool down before filling it with water.
- **Caution:** Do not overfill the kettle! Water could boil over and cause scalding.
- Do not open the lid while water is boiling.
- During operation, the kettle will get hot. Therefore only use the handle to carry it. Hold the kettle horizontally, not at a slanted position, otherwise water can come out.
- Check the cord regularly for possible damage.
- If the appliance shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards.

Model WK 300 only:

- Make sure not to operate too many other electric appliances when using the kettle.
- Socket fuse at least: 16 A

Description

- a Scale filter (removable)
- b Lid
- c Lid release button
- d On/off switch
- e Water level indicator
- f Pilot light
- g Base with cord storage

- Max. capacity: 1.6 l water
- This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Before first use

Before first use, fill two cups of water into the kettle, add one cup of household vinegar (5 % acid) and bring it to a boil.

Then boil the kettle twice with the maximum quantity of clear water.

Setting into operation

- 1a Fill the kettle through the spout with the lid closed,
or:
1b Press the lid release button (c), open the lid, fill with water and close the lid again (the kettle will not work with the lid open).
- 2 Place the kettle on the dry base and plug in the base.
- 3 Press the on/off switch (d), the pilot light will come on (do not open the lid when the kettle is switched on).
- 4 When the water has boiled, the kettle automatically switches off.
You may also stop the heating procedure at any time by pressing the on/off switch (d).

Automatic cut-off feature

The kettle switches off when...

- the water has boiled,
- it contains no water (in case of accidental switching on),
- the lid is opened,
- it is taken off the base.

If the scale filter is not installed, the automatic cut-off will be delayed.

Cleaning

Before cleaning, unplug the base.

Kettle or base must never be immersed in water.

Clean the outside of the kettle with a damp cloth, the inner part can be cleaned by means of a brush. The removable scale filter is dishwasher-proof.

Descaling

- In order to extend the lifetime of the kettle, it should be descaled regularly.
- Boil 0.8 l water in the kettle.
- When boiled, add 0.4 l household vinegar (5 % acid). Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with fresh water. Fill the kettle with fresh water and boil it.
- Empty the kettle and rinse it again with fresh water.
- If the kettle still contains scale, repeat this procedure.
- To remove any scale from the scale filter, you may soak it in diluted vinegar.

Subject to change without notice.

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. Example: «915» – The product was manufactured in 1999.

Made in Germany

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouilloire Braun AquaExpress, et espérons que son design et sa capacité à faire bouillir très rapidement de l'eau va vous procurer la plus entière satisfaction durant de longues années.

Lisez soigneusement toutes les instructions indiquées avant votre première utilisation, et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Précautions importantes

- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle qui est inscrite sur le bas de votre bouilloire. Cette bouilloire peut être utilisée uniquement sur la base (g) qui est livrée avec.
WK 210 base : Type 3217/S10
WK 300 base : Type 3219/S20
- Cet appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique.
- Faites-y bouillir uniquement de l'eau; ne mettez jamais du lait ou d'autres liquides à faire bouillir dans votre bouilloire.
- Faites fonctionner la bouilloire sur une surface plane, sèche et fixe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre de votre plan de travail. La longueur du cordon d'alimentation peut être réduite en enroulant celui-ci dans la niche de rangement prévue à cet effet. Gardez cet appareil hors de portée des enfants.
- La base de la bouilloire, la bouilloire elle-même ou le cordon d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec des surfaces chauffantes ou chaudes (ex. plaques électriques ou allogènes).
- Si vous mettez accidentellement en marche votre bouilloire vide, le système de protection anti-surchauffe coupera automatiquement son alimentation. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant 10 mn avant d'y remettre de l'eau.
- **Attention:** Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de la limite indiquée! De l'eau bouillante pourrait déborder et causer des brûlures.
- N'ouvrez jamais la bouilloire pendant que l'eau est en train de bouillir.
- Lorsque vous utiliserez votre bouilloire, l'extérieur montera en température. C'est pourquoi vous devez uniquement utiliser sa poignée pour la déplacer. Maintenez la bouilloire en position horizontale et non en position inclinée, autrement de l'eau pourrait se renverser.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Si votre bouilloire présente quelque défaillance que ce soit, ne l'utilisez plus et portez-la à un Centre Service Agréé Braun pour réparation (liste sur 3615 Braun ou sur simple demande à Braun France). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.
- Les appareils électriques Braun satisfont aux normes de sécurité en vigueur.

Modèle WK 300 uniquement:

- Ne faites pas fonctionner en même temps plusieurs autres appareils électriques lorsque vous utilisez la bouilloire.
- Ampérage supportable par le fusible/disjoncteur protégeant la prise : 16 A

Description

- a Filtre anti-calcaire (amovible)
- b Couvercle
- c Bouton de déverrouillage du couvercle
- d Interrupteur marche/arrêt
- e Indicateur de niveau d'eau
- f Témoin lumineux
- g Base avec niche de rangement du cordon
- Capacité maximale: 1,6 litres d'eau

Ce produit est conforme aux normes de sécurité requises telles qu'indiquées par la directive 89/336/CEE et la réglementation sur les faibles tensions (73/23 CEE).



Avant votre première utilisation

Avant la première utilisation, versez l'équivalent de deux tasses d'eau dans la bouilloire, rajoutez-y l'équivalent d'une tasse de vinaigre domestique (5 % d'acidité) et portez-le tout à ébullition. Ensuite, portez à ébullition à deux reprises, la bouilloire remplie au maximum avec de l'eau claire.

Mise en marche

- 1a Remplissez la bouilloire par le bec verseur en conservant le couvercle fermé, ou:
- 1b Pressez le bouton de déverrouillage du couvercle (c), ouvrez le couvercle, remplissez d'eau et refermez le couvercle (la bouilloire ne fonctionne pas avec le couvercle ouvert).
- 2 Placez la bouilloire sur une surface plane et sèche et branchez la base à une prise de courant électrique.
- 3 Pressez sur l'interrupteur marche/arrêt (d), le témoin lumineux va s'allumer (n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire quand celle-ci est en marche).
- 4 Quand l'eau est bouillante, la bouilloire s'arrête automatiquement. Vous pouvez cependant arrêter à tout moment la bouilloire en pressant l'interrupteur marche/arrêt (d).

Système d'arrêt automatique

La bouilloire s'arrête automatiquement quand ...

- L'eau est bouillante,
- Il n'y a plus d'eau à l'intérieur (par exemple en cas de mise en marche accidentelle),
- Le couvercle est ouvert,
- La bouilloire est enlevée de sa base.

Si le filtre anti-calcaire n'est pas installé, le système d'arrêt automatique de la bouilloire sera retardé.

Nettoyage

Débranchez la base avant d'effectuer le nettoyage de la bouilloire. La bouilloire ou la base ne doivent jamais être immergés dans de l'eau.

Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide, l'intérieur peut être nettoyé avec l'aide d'une brosse. Le filtre anti-calcaire peut-être nettoyé au lave-vaisselle.

Détartrage

- Pour optimiser la durée de vie de la bouilloire, celle-ci doit être détartrée régulièrement.
- Faites bouillir 0,8 l d'eau dans la bouilloire.
- A ébullition, rajouter 0,4 l de vinaigre domestique (5 % acide). Laissez cette solution reposer dans la bouilloire durant toute la nuit.
- Videz la bouilloire et rincez soigneusement son intérieur avec de l'eau claire. Remplissez à nouveau la bouilloire et rincez-la une fois de plus avec de l'eau claire. Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et portez-la à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau claire.
- Si la bouilloire contient encore du calcaire, répétez cette procédure.
- Pour retirer le calcaire du filtre anti-calcaire, vous devez tremper ce dernier dans du vinaigre dilué.

Sujet à toute modification sans avis préalable.

Español

Gracias por comprar el hervidor de agua Braun AquaExpress. Esperamos que su diseño y su capacidad de hervido mejoren su calidad de vida. Antes de utilizarla por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas para futuras consultas.

Importante

- Asegúrese de que su voltaje sea el mismo que el impreso en la base del hervidor de agua. El hervidor de agua sólo se puede utilizar con la base (g) que lleva incorporada.
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- Este aparato está diseñado para uso doméstico.
- Utilice el hervidor de agua sólo para calentar agua, nunca leche u otros líquidos.
- Utilice el hervidor de agua sólo sobre superficies lisas, secas y estables.
- No deje nunca el cable colgando. La distancia del cable se puede reducir enroscando el cable en el compartimento recoge cable. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- La base, el hervidor de agua y el cable no deben entrar nunca en contacto con superficies calientes (por ejemplo fogones de vitro-cerámica).
- Si conecta el hervidor de agua accidentalmente estando vacío, la protección contra recalentamientos desconectará el aparato automáticamente. En ese caso, deje enfriar el hervidor de agua durante 10 minutos antes de llenarlo de agua.
- **Atención:** no llene demasiado el hervidor de agua. El agua hirviendo podría derramarse y provocar quemaduras.
- No abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
- Durante su funcionamiento, el hervidor de agua se calentará. Por ello, utilice sólo el mango para cogerlo. Mantenga el hervidor de agua en una posición horizontal, nunca inclinada, de lo contrario puede derramarse el agua.
- Compruebe regularmente el estado del cable para identificar posibles daños.
- Si el aparato tiene algún defecto, deje de utilizarlo y llévelo a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Una reparación incompleta o no calificada puede causar accidentes o heridas al usuario.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con los estándares de seguridad vigentes.
Sólo para el modelo WK 300:
- Cuando el hervidor esté en funcionamiento, asegúrese de no utilizar demasiados aparatos eléctricos a la vez.
- Potencia mínima del fusible de protección de la toma de corriente: 16 A

Descripción

- a Filtro (extraíble)
- b Tapa
- c Botón abridor de la tapa
- d Botón conexión/desconexión
- e Indicador del nivel de agua
- f Luz indicadora
- g Base con compartimento para el cable
- Capacidad máxima: 1,6 l de agua.
- Este producto cumple con la normativa EMC como indica la Directiva del Consejo 89/336/CEE y con la Regulación de Bajo Voltaje (73/23 CEE).



Antes del primer uso

Antes del primer uso, eche dos vasos de agua en el hervidor, añada un vaso de vinagre doméstico (acidez 5 %) y llévelo a ebullición. Después, repita dos veces el proceso de hervido con la máxima capacidad de agua fresca.

Utilización

- 1a Llene el hervidor de agua a través del orificio, con la tapa cerrada, o:
- 1b Presione el botón de apertura (c), abra la tapa, llene el hervidor de agua con agua y cierre la tapa otra vez (el hervidor de agua no funciona con la tapa abierta).
- 2 Ponga el hervidor de agua sobre una base seca y enchufe la base.
- 3 Presione el botón conexión/desconexión (d), la luz indicadora se encenderá (no abra la tapa cuando el hervidor de agua esté enchufado).
- 4 Cuando el agua ya ha hervido, el hervidor de agua se desconecta automáticamente. Puede parar igualmente el proceso de ebullición en cualquier momento presionando el botón conexión/desconexión (d).

Desconexión automática

El hervidor de agua se desconecta cuando...

- el agua ha hervido,
- no contiene agua (en caso de puesta en marcha accidental),
- la tapa está abierta,
- se separa de la base.

Si el filtro de impurezas no está colocado, el apagado automático se retrasará.

Limpieza

Antes de limpiar el hervidor de agua desenchufe la base. El hervidor de agua y la base no deben sumergirse nunca en agua. Limpie la parte exterior del hervidor con un trapo húmedo. El interior se puede limpiar con un cepillo. El filtro de impurezas extraíble está diseñado para poderse limpiar en el lavavajillas.

Descalcificación

- Para prolongar la vida del hervidor es conveniente limpiarlo de forma regular.
- Hierva 0.8 l de agua en el hervidor.
- Cuando haya hervido, añada 0.4 l de vinagre (5 % de acidez). Deje reposar el líquido en el hervidor durante toda una noche.
- Vacíe el hervidor y enjuague bien el interior con agua fresca. Llene de nuevo el hervidor con agua y proceda a hervirla.
- Finalmente, vacíe el hervidor y vuélvalo a enjuagar con agua.
- Si el hervidor de agua todavía tiene impurezas, repita esta operación.
- Para quitar cualquier impureza del filtro, debe sumergirlo en vinagre diluido.

Documento sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por ter comprado o fervedor de água Braun AquaExpress. Esperamos que o seu design e a sua capacidade de fervura melhore a sua qualidade de vida. Antes de utilizar pela primeira vez, leia atentamente as instruções de uso e guarde-as para futuras consultas.

Importante

- Assegure-se que a voltagem do local onde vai ligar o aparelho é a mesma que está impressa na base do fervedor de água. O fervedor de água só pode ser utilizado com a base (g) que tem incorporado.
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- Este aparelho foi concebido para uso doméstico.
- Utilize o fervedor de água só para aquecer água e nunca leite ou outros líquidos.
- Utilize o fervedor de água apenas sobre superfícies lisas, secas e estáveis.
- Nunca deixa o cabo pendurado. O comprimento do cabo pode reduzir-se enroscando-o no compartimento de recolha do cabo. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- A base, o fervedor de água e o cabo nunca devem entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo: placas vitrocerâmicas).
- Se ligar acidentalmente o fervedor de água vazio, a protecção contra sobreaquecimento desligará o aparelho automaticamente. Neste caso, deixe o fervedor de água arrefecer durante 10 minutos antes de o encher novamente.
- **Atenção:** não encha demasiado o fervedor de água. A água a ferver pode verter e provocar queimaduras.
- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- Durante o seu funcionamento, o fervedor de água aquece. Assim, utilize apenas a asa para lhe pegar. Mantenha o fervedor de água numa posição horizontal, nunca inclinado, caso contrário a água pode verter.
- Verifique regularmente o estado do cabo para detectar possíveis danos.
- Se o aparelho tiver algum defeito pare de o utilizar e leve-o a um Serviço de Assistência Técnica ao Consumidor Braun para reparação. Uma reparação incompleta ou não qualificada pode causar acidentes ou ferimentos ao utilizador.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas de segurança vigentes.
Apenas para o modelo WK 300:
- Quando o fervedor de água está em funcionamento, certifique-se que não utiliza demasiados aparelhos eléctricos ao mesmo tempo.
- Protecção mínima da tomada: 16 A

Descrição

- a Filtro (removível)
 - b Tampa
 - c Botão para abrir a tampa
 - d Botão ligar/desligar
 - e Indicador do nível de água
 - f Luz indicadora
 - g Base com compartimento para o cabo
- Capacidade máxima: 1,6 l de água

Este produto cumpre com as normas EMC como indica a Directiva do Conselho 89/336/CEE e com a regulação de Baixa Voltagem (73/23 CEE).



Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, encha o fervedor com dois copos de água, junte um copo de vinagre doméstico (acidez 5 %) e deixe-o ferver.

Depois, repita duas vezes o processo de fervura com a máxima capacidade de água fresca.

Utilização

- 1a Encha o fervedor de água através do orifício, com a tampa fechada, o:
- 1b Pressione o botão de abertura (c), abra a tampa, encha o fervedor de água com água e feche a tampa outra vez (o fervedor de água não funciona com a tampa aberta).
- 2 Coloque o fervedor de água sobre uma base seca e ligue a base.
- 3 Pressione o botão ligar/desligar (d), e a luz indicadora acenderá (não abra a tampa enquanto o fervedor de água está ligado).
- 4 Quando a água já ferveu, o fervedor de água desliga-se automaticamente. Também pode parar o processo de ebulição a qualquer momento pressionando o botão ligar/desligar (d).

Desligar automático

O fervedor de água desliga-se quando ...

- a água já ferveu
- não contém água (no caso de se ligar acidentalmente)
- a tampa está aberta
- se separa da base.

Se o filtro de impurezas não estiver colocado, o desligar automático atrasa-se.

Limpeza

Antes de limpar o fervedor de água desligue a base.

O fervedor de água e a base nunca devem ser mergulhados em água. Limpe o exterior do fervedor de água com um pano húmido. O interior pode-se limpar com uma escova.

O filtro removível está concebido para ser lavado na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Para prolongar a vida do fervedor de água é conveniente limpá-lo de forma regular.
- Ferva 0,8 l de água no fervedor.
- Após fervida, junte 0,4 l de vinagre (5% de acidez). Deixe repousar o líquido no fervedor durante uma noite.
- Esvazie o fervedor e enxagúe bem o interior com água fria. Encha de novo o fervedor com água e ferva-a.
- Finalmente, esvazie o fervedor e volte a enxaguar com água.
- Se, mesmo assim, o fervedor de água continuar com impurezas, repita esta operação.
- Para tirar qualquer crosta do filtro deve submergi-lo em vinagre diluído.

Documento sujeito a alterações sem aviso prévio.

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato il bollitore elettrico AquaExpress Braun. Ci auguriamo che il design e le caratteristiche del prodotto rispondano completamente alle Vostre aspettative per molti anni.

Prima di usare il bollitore, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per il futuro.

Importante

- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del bollitore. Il bollitore funziona solo sulla base (g) fornita. WK 210 base: Type 3217/S10 WK 300 base: Type 3219/S20
 - Questo apparecchio è solo per uso domestico.
 - Riscaldare solo acqua, non riscaldare mai latte o altri liquidi.
 - Il bollitore deve essere messo in funzione solo su superfici fisse, piatte e asciutte.
 - Non lasciate mai cadere il cordone dal piano di lavoro. La lunghezza del cordone può essere ridotta sistemandolo nell'apposito portacordone. Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
 - La base, il bollitore o il cordone non devono mai entrare in contatto con superfici calde (es. piatti appena usciti dal forno).
 - Nel caso in cui il bollitore vuoto si accendesse casualmente, la protezione da surriscaldamento lo spegnerà automaticamente. In questo caso, lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti prima di riempirlo di acqua.
 - **Attenzione:** non riempite oltre il dovuto il bollitore! L'acqua potrebbe bollire fuori dal contenitore e causare scottature.
 - Non aprite il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
 - Durante il funzionamento, il bollitore si scalderà. Usate quindi solo il manico per trasportarlo. Tenete il bollitore con il manico orizzontale, non in posizione inclinata perché l'acqua potrebbe fuoriuscire.
 - Controllate periodicamente l'usura del cordone.
 - Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.
 - Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti.
- Modello WK 300:
- Assicuratevi di non avere in funzione troppi elettrodomestici durante l'utilizzo del bollitore.
 - Protezione della presa almeno: 16 A

Descrizione

- a Filtro anticalcare (rimovibile)
 - b Coperchio
 - c Pulsante per rilasciare il coperchio
 - d Pulsante di acceso/spento
 - e Indicatore livello dell'acqua
 - f Indicatore luminoso
 - g Base con portacordone
- Capacità max.: 1,6 l acqua

Questo prodotto è conforme alle normativa EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Prima dell'utilizzo

Prima di usare il prodotto per la prima volta, versare 2 tazze d'acqua con un cucchiaino d'aceto (5 % acido) all'interno del prodotto e portare il tutto ad ebollizione. Quindi dopo aver svuotato il prodotto, riempirlo d'acqua fino al livello max e portare ad ebollizione; ripetere questa fase due volte.

Funzionamento

- 1a Riempite il bollitore attraverso il beccuccio con il coperchio chiuso, o:
- 1b Premete il pulsante per rilasciare il coperchio (c), aprite il coperchio, riempite con acqua e richiudete il coperchio (il bollitore non funziona con il coperchio aperto).
- 2 Ponete il bollitore su una base asciutta e attaccate la presa della base.
- 3 Premete il pulsante di acceso/spento (d), l'indicatore luminoso si accenderà (non aprite il coperchio quando il bollitore è in funzione).
- 4 Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegnerà automaticamente. Potete anche fermare il processo di riscaldamento dell'acqua in ogni momento, premendo il pulsante di acceso/spento (d).

Spegnimento automatico

Il bollitore si spegne quando:

- l'acqua è arrivata ad ebollizione
- non c'è acqua (in caso di accensione accidentale)
- il coperchio è aperto
- viene tolto dalla base.

Se il filtro anticalcare non è installato, lo spegnimento automatico verrà ritardato.

Pulizia

Prima della pulizia, togliete sempre la spina dalla presa.

Il bollitore o la base non devono mai essere immersi in acqua.

Pulite l'esterno del bollitore con un panno umido, la parte interna può essere pulita usando una spazzola. Il filtro anticalcare rimovibile può essere lavato in lavastoviglie.

Decalcificazione

- Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente per prolungarne la durata.
- Portate ad ebollizione 0,8 l di acqua nel bollitore.
- Quando l'acqua bolle, aggiungete 0,4 l di aceto casalingo (acidità 5 %). Lasciate la soluzione nel bollitore tutta la notte.
- Svuotate il bollitore e sciacquate l'interno abbondantemente con acqua fresca. Riempite il bollitore con acqua fresca e portatela ad ebollizione.
- Svuotate il bollitore e sciacquate di nuovo con acqua fresca.
- Se il bollitore contiene ancora calcare, ripetete il procedimento.
- Per rimuovere il calcare dal filtro anticalcare, potete immergerlo in aceto diluito.

Salvo cambiamenti.

Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Braun AquaExpress. Wij hopen dat het design en de snelkookfunctie u vele jaren plezier geven.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door voordat u dit apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Belangrijk

- Controleer of de lichtnetspanning overeenkomt met de lichtnetspanning die op de onderkant van de waterkoker staat aangegeven. De waterkoker kan alleen in werking treden als het op het meegeleverde voetstuk (g) is geplaatst.
WK 210 voetstuk: Type 3217/S10
WK 300 voetstuk: Type 3219/S20
- Dit apparaat is alleen geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik.
- Verwarm alleen water en nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker alleen op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat het snoer nooit los langs het aanrecht hangen. U kunt de snoerlengte korter maken door het op te winden in de snoeropbergruimte. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Het voetstuk, de waterkoker en het snoer mogen nooit in contact komen met verwarmde oppervlakken (bijv. kookplaten).
- Als de waterkoker per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, zorgt de beveiliging tegen oververhitting voor automatische uitschakeling. Laat in dit geval de waterkoker 10 minuten afkoelen voordat u deze met water vult.
- **Waarschuwing:** vul de waterkoker niet boven het maximum niveau! Het water kan dan overkoken en brandwonden veroorzaken.
- Houd het deksel gesloten wanneer het water kookt.
- Na inschakeling zal de waterkoker warm worden. Gebruik daarom altijd het handvat als u het optilt. Houd de waterkoker verticaal en niet scheef omdat er dan water uit kan lopen.
- Controleer regelmatig het snoer op eventuele beschadigingen.
- Wanneer het apparaat een beschadiging vertoont, gebruik het dan niet meer maar breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Een onjuiste of ondeskundige reparatie kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften. Dit geldt alleen voor het WK 300 model:
- Zorg er voor dat er niet te veel andere elektrische apparaten aan staan als u de waterkoker gebruikt.
- Zekering van het stopcontact minimaal: 16 A

Beschrijving

- a Kalkfilter (verwijderbaar)
- b Deksel
- c Knop voor openen deksel
- d Aan/uit schakelaar
- e Waterniveau-indicator
- f Controlelampje
- g Voetstuk met snoeropbergruimte

- Max. capaciteit: 1.6 l water

Dit product voldoet aan de EMC-eisen welke zijn vastgelegd in de EEG richtlijn 89/336/EEC en aan de laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC).



Voor het eerste gebruik

Voor het eerste gebruik, de waterkoker vullen met twee kopjes water. Voeg één kopje huishoudazijn toe (5 % zuur) en breng aan de kook.

Kook nadien de waterkoker tweemaal met helder water (maximale hoeveelheid).

Het in gebruik nemen

- 1a Vul de waterkoker door de schenktuit en laat het deksel gesloten, of:
1b druk de knop voor het openen van het deksel (c) in, open het deksel, vul de waterkoker en sluit het deksel weer. (De waterkoker werkt niet met een geopend deksel.)
- 2 Plaats de waterkoker op het droge voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Druk de aan/uit schakelaar (d) in. Het controlelampje zal gaan branden. (Houd het deksel gesloten als de waterkoker is ingeschakeld.)
- 4 Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen. U kunt de waterkoker ook op ieder gewenst moment nog voordat het water kookt uitschakelen door op de aan/uit schakelaar (d) te drukken.

Automatische uitschakeling

De waterkoker schakelt uit wanneer ...

- het water kookt
- er geen water in zit (bij per ongeluk inschakelen)
- het deksel open is
- het van het voetstuk is gehaald.

Als het kalkfilter niet is geïnstalleerd wordt het automatisch uitschakelen vertraagd.

Schoonmaken

Haal voor het schoonmaken de stekker van het voetstuk uit het stopcontact. De waterkoker en het voetstuk mogen nooit worden ondergedompeld in water. Neem de buitenkant van de waterkoker af met een vochtige doek, de binnenkant kan worden schoongemaakt met behulp van een borsteltje. Het verwijderbare kalkfilter is afwasmachinebestendig.

Ontkalken

- Om de gebruikstijd van de waterkoker te verlengen moet deze regelmatig ontkalkt worden.
- Kook 0.8 l water in de waterkoker.
- Als het water kookt voeg dan 0.4 l huishoudazijn (5% zuur) toe. Laat de oplossing een nachtje staan.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant goed met vers water. Vul de waterkoker met vers water en kook dit.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant opnieuw met vers water.
- Als de waterkoker nog steeds kalk bevat herhaal deze procedure dan.
- Om eventuele kalkaanslag van het kalkfilter te verwijderen kunt u het filter in verdunde azijn leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Tak for at du købte en Braun AquaExpress el-kedel. Vi håber, at du i mange år fremover vil få stor glæde af såvel designet og som ekspreskogefunktionen. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du bruger el-kedlen første gang. Gem brugsanvisningen, så du har den som opslagsværk.

Vigtigt

- Kontrollér om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne i bunden af el-kedlen. Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel (g).
WK 210 sokkel: Type 3217/S10
WK 300 sokkel: Type 3219/S20
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
- Varm kun vand, aldrig mælk eller andre væsker.
- Anvend kun kedlen på en tør, flad og stabil overflade.
- Lad aldrig ledningen hænge ned fra køkkenbordet. Ledningslængden kan i stedet reduceres ved at rulle den op ved hjælp af ledningsopbevaringen. Opbevar el-kedlen uden for børns rækkevidde.
- Hverken soklen, kedlen eller ledningen må komme i kontakt med varme overflader (som f.eks. kogeplader).
- Hvis der ved et uheld bliver tændt for den tomme kedel, vil en indbygget overophedningsbeskyttelse automatisk sørge for at slukke for kedlen igen. Vær opmærksom på, kedlen skal køle af i 10 minutter, før du fylder vand på den igen.
- **Advarsel:** Overfyld ikke kedlen! Vandet kan koge over og forårsage skoldning.
- Åben ikke låget, mens vandet koger.
- Kedlen bliver varm i brug. Bær derfor kun kedlen i håndtaget. Hold kedlen vandret - ikke på skrå, da vandet så vil kunne løbe ud.
- Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
- Hvis el-kedlen er defekt, må du ikke bruge den. Indsend den i stedet til nærmeste Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage uheld eller skade for brugeren.
- Braun's elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.
Gælder kun model WK 300:
- Sørg for ikke at have for mange andre elektriske apparater tændt, når du bruger el-kedlen.
- Sikring af stikdåse mindst: 16 A

Beskrivelse

- a Filterindsats (aftagelig)
- b Låg
- c Udløserknap til låg
- d Afbryderknap
- e Vandstandsindikator
- f Kontrollampe
- g Sokkel med indbygget ledningsopbevaring

- Max. kapacitet: 1,6 l vand
- Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC samt Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).



Før brug første gang

Før kedlen tages i brug, tilsættes to kopper vand samt en kop eddike (5 %), og dette bringes i kog. Derefter koges kedlen igennem to gange med samme kvantum rent vand.

Sådan bruger du el-kedlen

- 1a Fyld vand på kedlen gennem tuden med låget lukket, eller:
- 1b Tryk på udløserknappen (c), åben låget, fyld vand på kedlen og luk låget igen. (Kedlen fungerer kun, når låget er lukket.)
- 2 Anbring kedlen på den tørre sokkel og tilslut soklen til lysnettet.
- 3 Tryk på afbryderknappen (d). Kontrollampen tænder. (Åben ikke låget, mens der er tændt for kedlen.)
- 4 Når vandet har kogt, slukker kedlen automatisk.
Du kan til enhver tid afbryde opvarmningsprocessen ved at trykke på afbryderknappen (d).

Automatisk slukning

El-kedlen slukker automatisk, når...

- vandet har kogt,
- der ikke er hældt vand på (i tilfælde af, at der tændes for den ved et uheld),
- låget er åbent,
- den løftes af soklen.

Den automatiske slukning forsinkes, hvis filterindsatsen ikke er monteret.

Rengøring

Før rengøring trækkes stikket ud af stik-kontakten. Hverken kedlen eller soklen må nedsænkes i vand. Rengør ydersiden af kedlen med en fugtig, opvredet klud. Indersiden kan rengøres med en opvaskebørste. Den aftagelige filterindsats kan gå i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- For at forlænge kedlens levetid, bør den afkalkes regelmæssigt.
- Kog 0,8 l vand i kedlen.
- Når vandet har kogt tilsættes 0,4 l klar husholdningseddike (5 %). Lad blandingen stå i kedlen natten over.
- Tøm kedlen og skyl den grundigt med vand. Fyld den helt op med vand og kog den af.
- Tøm den og skyl den igen med vand.
- Gentag hele processen, hvis der stadig er kalkaflejringer i kedlen.
- For at fjerne eventuelle kalkaflejringer fra filterindsatsen, kan denne lægges i blød i lidt fortyndet eddike.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Norsk

Takk for at du kjøpte Braun AquaExpress. Vi håper at designen og den hurtige kokeegenskapen vi gi deg mange års glede.

Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Oppbevar bruksanvisningen for senere referanse.

Viktig

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med spenningsangivelsen som er angitt under vannkokeren. Vannkokeren virker kun når den er plassert på basen (g).
WK 210 base: Type 3217/S10
WK 300 base: Type 3219/S20
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbruk.
- Skal kun benyttes til oppvarming av vann. Må aldri brukes til oppvarming av melk eller andre væsker.
- Vannkokeren skal alltid stå på en tørr, flat og stødig overflate.
- La aldri ledningen henge ned fra arbeidsbenken. Lengden på ledningen kan reduseres ved at den vikles inn i oppbevaringsrommet for ledningen. Apparatet skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Basen, vannkokeren eller ledningen må aldri komme i kontakt med varme overflater (f. eks. kokeplate).
- Hvis den tomme vannkokeren tilfeldig skulle bli slått på, vil overopphetingsbeskyttelsen automatisk slå den av. Hvis dette har skjedd, la vannkokeren avkjøle i 10 minutter før du fyller den med vann igjen.
- **Advarsel:** Vannkokeren må ikke overfylles! Vann kan da koke over og forårsake skåldingsskader.
- Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Vannkokeren vil bli varm når den er i bruk. Bruk derfor alltid håndtaket når du skal bære den. Hold den horisontalt, ikke i en skrå stilling, ellers kan vann renne ut.
- Sjekk ledningen regelmessig for mulige skader.
- Hvis apparatet på noen måte skulle vise en defekt, skal du slutte å bruke det og ta det med til et autorisert Braun serviceverksted for reparasjon. Feilaktige eller ukvalifiserte reparasjoner kan forårsake ulykker eller skade brukeren.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.
- Kun modell WK 300:
- Pass på at du ikke bruker for mange andre elektriske apparater samtidig som du bruker vannkokeren.
- Sikringen i stikkontakten minst: 16 A

Beskrivelse

- a Kalkfilter (avtakbart)
- b Løkk
- c Utløserknapp for løkk
- d På/av bryter
- e Vannivå-indikator
- f Kontrolllampe
- g Base med oppbevaringsplass for ledning

- Max. kapasitet: 1,6 l vann

Før første gangs bruk

Før første gangs bruk fylles vannkokeren med to kopper vann, tilsett en kopp husholdningseddik (5 %) og la det koke opp. Fyll deretter vannkokeren med maksimal mengde vann og kok opp. Gjenta dette to ganger.

Bruk

- 1a Fyll vannkokeren gjennom tuten med lokket lukket, eller:
1b Trykk på utløserknappen for lokket (c), åpne lokket, fyll vann og lukk lokket igjen (vannkokeren virker ikke med lokket åpent).
- 2 Sett vannkokeren på den tørre basen og kople til basen.
- 3 Trykk på på/av bryteren (d), kontroll-lampen vil tenne (lokket må ikke åpnes når vannkokeren er slått på).
- 4 Når vannet har kokt, slår vannkokeren seg automatisk av.
Du kan også stoppe oppvarmingsprosedyren når som helst ved å trykke på på/av bryteren (d).

Automatisk avstenging

Vannkokeren slår seg av når...

- vannet har kokt opp
- den ikke inneholder noe vann
- (i tilfelle den tilfeldig blir slått på)
- lokket er åpent
- den blir tatt av fra basen.

Hvis kalkfilteret ikke er installert, vil den automatiske avstengingen bli forsinket.

Rengjøring

Ta alltid ut støpselet før rengjøring. Vannkokeren eller basen må aldri senkes ned i vann. Rengjør yttersiden med en fuktig klut, innsiden kan rengjøres ved hjelp av en børste. Det avtakbare kalkfilteret kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- For å forlenge vannkokerens levetid bør den avkalles regelmessig.
- Kok opp 0,8 l vann i vannkokeren.
- Når det er kokt, tilsettes 0,4 l husholdningseddik (5 %). La blandingen stå i vannkokeren over natten.
- Tøm vannkokeren og skyll innsiden grundig med friskt vann. Fyll vannkokeren med friskt vann og kok opp.
- Tøm vannkokeren og skyll igjen med friskt vann.
- Hvis vannkokeren fortsatt inneholder kalk, gjentas prosedyren.
- Kalkfilteret kan legges i fortynnet husholdningseddik for å fjerne kalk.

Med forbehold om endringer.

Svenska

Tack för att du köpt en Braun Aqua-Express, vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya vattenkokare många år framöver.

Innan du använder produkten första gången, läs noggrant igenom bruksanvisningen och behåll bruksanvisningen som framtida referens.

Viktigt

- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på i botten av vattenkokaren. Vattenkokaren kan endast användas när den står på basplattan (g).
WK 210 basplatta: Type 3217/S10
WK 300 basplatta: Type 3219/S20
- Denna produkt är endast avsedd för användning i hushållet.
- Värm endast vatten, aldrig mjölk eller andra vätskor.
- Använd endast vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Låt aldrig sladden hänga ner från basplattan. Sladdlängden kan regleras genom att vira in/ut sladden i sladdgömmen. Förvara vattenkokaren utom räckhåll för barn.
- Basplattan, vattenkokaren eller sladden får aldrig komma i kontakt med heta ytor (t.ex. spisplatta).
- Om vattenkokaren skulle slås på oavsiktligt kommer överhettningsskyddet att automatiskt stänga av vattenkokaren.
- **Varning:** Överfyll inte vattenkokaren! Vattnet kan koka över och orsaka skållning.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Vattenkokaren blir varm när du använder den. Lyft därför vattenkokaren endast i handtaget. Håll vattenkokaren horisontellt, inte på sned för då vatten kan rinna ut.
- Kontrollera emellanåt att sladden inte är skadad.
- Om vattenkokaren visar några tecken på att vara trasig, sluta att använda den och lämna in den på en Braun serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan orsaka olyckor eller skada användaren.
- Braun elektriska produkter motsvarar gällande säkerhetsföreskrifter.
Endast modell WK 300:
- Använd inte för många elektriska apparater samtidigt som du använder vattenkokaren.
- Uttaget ska vara säkrat med minst: 16 A

Beskrivning

- a Kalkfilter
- b Lock
- c Knapp för att lossa locket
- d På/av strömbrytare
- e Vattennivåindikator
- f Lampa
- g Basplatta med sladdgömma

- Max kapacitet: 1,6 l vatten
- Denna produkt motsvarar EMC kraven som fastställts av rådets direktiv 89/336/EEC och till Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Innan du använder vattenkokaren första gången

Innan du använder vattenkokaren för första gången, fyll den med två koppar vatten, tillsätt en kopp ättikssprit (5 %) och låt det koka upp.

Fyll sedan upp vattenkokaren två gånger maximalt med friskt vatten och låt det koka upp.

Att börja använda vattenkokaren

- 1a Fyll vattenkokaren genom pipen med locket stängt eller:
1b Tryck på knappen för att lossa locket (c), öppna locket, fyll på med vatten och stäng locket igen (vattenkokaren fungerar inte om inte locket är stängt).
- 2 Placera vattenkokaren på den torra basplattan och anslut basplattan till ett eluttag.
- 3 Tryck på strömbrytaren (d), lampan tänds (öppna inte locket medan vattenkokaren är på).
- 4 När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Du kan också stoppa värmningsprocessen när som helst genom att trycka på strömbrytaren (d).

Automatisk avstängning

Vattenkokaren stängs av när...

- vattnet har kokat upp,
- när den inte innehåller något vatten (om den slås på av misstag),
- locket öppnas,
- den tas bort från basplattan.

Om kalkfiltret inte är installerat fördröjs den automatiska avstängningen.

Rengöring

Innan du rengör vattenkokaren, dra ur kontakten. Vattenkokaren eller basplattan får aldrig sänkas ned i vatten. Rengör utsidan av vattenkokaren med en fuktad trasa, insidan kan rengöras med en borste. Det avtagbara kalkfiltret är maskindiskbart.

Avkalkning

- Genom att avkalka vattenkokaren regelbundet förlänger du dess livstid.
- Koka upp 0,8 l vatten i vattenkokaren.
- När det har kokat upp, tillsätt 0,4 l hushållsvinäger (5 % syra). Låt lösningen stå i vattenkokaren över natten.
- Töm vattenkokaren och skölj insidan noggrant med friskt vatten. Fyll vattenkokaren med friskt vatten och koka det.
- Töm vattenkokaren och skölj den igen med friskt vatten.
- Om vattenkokaren fortfarande innehåller kalk, upprepa denna procedur.
- För att ta bort kalk från kalkfiltret, doppa den i utspädd vinäger.

Suomi

Haluamme kiittää siitä, että hankkittu Braun AquaExpress- vedenkeitin. Toivomme, että teille on AquaExpressistä paljon hyötyä ja iloa useiksi vuosiksi.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne.

Tärkeää

- Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa vedenkeitimen pohjaan merkittyä jännitettä. Kannua voi käyttää ainoastaan sen omassa kantaosassa (g).
WK 210 kantaosa: Type 3217/S10
WK 300 kantaosa: Type 3219/S20
- Tämän laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Keittimessä saa keittää vain vettä. Laitteella ei saa lämmittää maitoa eikä muuta nestemäistä ainetta.
- Käytä vedenkeitintä kuivalla, tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Älä jätä verkkojohtoa roikkumaan työtuolien reunan yli. Johdon liian pituuden saa lyhennettyä kiertämällä se säilytystilaan. Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Kantaosa, kannu tai verkkojohto ei saa olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa (esim. hellan levyt).
- Jos tyhjä vedenkeitin menee vahingossa päälle, ylikuumenemissuoja katkaisee virran automaattisesti. Sen jälkeen keittimen tulee antaa jäähtyä 10 minuuttia ennen kuin sen voi täyttää vedellä.
- Varoitus:** Jos keitin on liian täynnä, vesi voi kiehua yli ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Veden keittämisen aikana kannu tulee kuumaksi. Siksi käytä vain kahvaa siirtäessäs kannua. Pidä vedenkeitintä vaaka-asennossa, älä koskaan vinossa, muuten vesi voi tulla ulos keittimestä.
- Tarkista verkkojohto säännöllisesti mahdollisten vikojen vuoksi.
- Jos laitteessa ilmenee vikaa, lopeta sen käyttäminen ja vie se lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Virheellinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa vahinkoja tai vammoja käyttäjälle.
- Braunin sähkölaitteet täyttävät voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

Vain malliin WK 300:

- Varmista, ettei liian montaa sähkölaitetta käytetä samaan aikaan vedenkeitimen kanssa.
- Pistorasian sulake vähintään: 16 A

Laitteen osat

- a Kalkinsuodatin (irrotettava)
- b Kansi
- c Kannen vapautuspainike
- d Päälle/pois päältä -kytkin
- e Vesimäärän näyttö
- f Merkkivalo
- g Kantaosa, jossa verkkojohdon säilytys

- Enimmäisvetoisuus: 1.6 l vettä
- Tämä tuote täyttää EU- direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen ensimmäistä käyttökertaa, kiehauta keittimessä kaksi kuppia vettä ja yksi kuppi viinietikkaa. Kiehauta sen jälkeen täysi keittimellinen puhdasta vettä kaksi kertaa.

Laitteen käyttö

- 1a Täytä vedenkeitin nokasta kannen ollessa suljettu, tai:
- 1b Paina kannen vapautuspainiketta (c), avaa kansi, täytä vedellä ja sulje kansi uudelleen (vedenkeitin ei toimi kannen ollessa auki).
- 2 Aseta kannu kuivaan kantaosaan paikoilleen ja laita pistoke pistorasiaan.
- 3 Paina päälle/pois päältä -kytkintä (d), jolloin merkkivalo syttyy (älä avaa kantta, kun vedenkeitin on päällä).
- 4 Kun vesi on kiehunut, vedenkeitimen virta katkeaa automaattisesti. Keittimen virran voi myös itse katkaista milloin tahansa painamalla päälle/pois päältä -kytkintä (d).

Automaattinen virran katkaisu

Vedenkeitin menee pois päältä, kun

- vesi on kiehunut
- se ei sisällä vettä (jos keitin menee vahingossa päälle)
- kansi on auki
- kannu on otettu pois kantaosasta.

Jos kalkinsuodatin ei ole paikoillaan, automaattinen virrankatkaisu viivästyy.

Puhdistus

Irrota vedenkeitimen pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Kannua tai kantaosaa ei saa upottaa veteen. Puhdista kannun ulkopinta kostealla liinalla, kannun sisönsä voi puhdistaa harjalla. Irrotettava kalkinsuodatin on astianpesukoneenkestävä.

Kalkinpoisto

- Vedenkeitimen eliniän pidentämiseksi, sille tulee tehdä kalkinpoisto säännöllisesti.
- Keitä 0.8 litraa vettä keittimessä.
- Kun vesi on kiehunut, lisää 0.4 l talousetikkaa (5 %). Jätä se vaikuttamaan vedenkeitimeen yön yli.
- Tyhjennä sitten keitin ja huuhtelee se sisäpuolelta huolellisesti puhtaalla vedellä. Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja keitä vesi.
- Tyhjennä keitin ja huuhtelee se uudelleen puhtaalla vedellä.
- Jos vedenkeittimessä on edelleen kalkkia, toista kalkinpoisto.
- Kalkinsuodattimen saa puhdistettua liottamalla sitä laimennetussa talousetikassa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Türkçe

Braun AquaExpress su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın tasarımından ve çabuk su ısıtma özelliğinden memnun kalacağınızı umarız.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz ve cihazı kullandığınız sürece saklayınız.

Önemli

- Şehir cereyan geriliminin, cihazın altında yazan voltajla uygunluğunu kontrol ediniz. Cihaz, sadece kendi tabanı üzerinde kullanılmalıdır (g). WK 210 ısıtıcı tabanı: Type 3217/S10 WK 300 ısıtıcı tabanı: Type 3219/S20
 - Bu cihaz, sadece ev kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır.
 - Cihaz, sadece su ısıtmak için uygundur.
 - Su ısıtıcınızı, sadece kuru, düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız.
 - Kabloğun gövdeden aşağıya doğru sarkmasına izin vermeyiniz. Kabloyu, kablo saklama bölümüne sardırarak kısaltabilirsiniz. Cihazınızı, çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutunuz.
 - Taban, ısıtıcı ve kablo sıcak yüzeylerle (ocak yüzeyi gibi) asla temas etmemelidir.
 - Su ısıtıcınızın, içinde su yokken, kazara çalışması durumunda aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girecek ve cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda, ısıtıcıyı tekrar su ile doldurmadan önce 10 dk kadar soğumasını bekleyiniz.
 - Dikkat: Cihaza asla çok fazla su doldurmayınız. Su kaynadığında taşarak haşlanma ve yanıklara sebep olabilir.
 - Su kaynarken su bölümü kapağını açmayınız.
 - Cihaz çalışırken ısınacaktır. Bu yüzden, cihazı daima sapından tutunuz. Cihazı dik olarak tutunuz ve suyun dökülmesi için, yan yatırmamaya dikkat ediniz.
 - Cihazın kablosunu, herhangi bir hasara karşı, düzenli olarak kontrol ediniz.
 - Cihazda bir hasar varsa, kullanmaya devam etmeyiniz ve en yakın Braun yetkili teknik servis istasyonuna götürünüz. Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.
 - Braun elektrikli ev aletleri, en yüksek güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.
- Sadece WK 300 modelinde:
- Su ısıtıcınız çalışırken, aynı anda fazla sayıda elektrikli ev aletini çalıştırmamaya dikkat ediniz.
 - Prizin sigortasının asgari değeri: 16 A

Tanımlamalar

- a Kireç filtresi (çıkarılabilir)
- b Kapak
- c Kapak açma düğmesi
- d Açma/kapama düğmesi
- e Su seviyesi göstergesi
- f Pilot ışığı
- g Kablo saklama bölümü bulunan ısıtıcı tabanı

- Maksimum kapasite: 1.6 lt.

İlk kullanımdan önce

İlk kullanımdan önce ısıtıcıya iki bardak su ve 1 bardak ev sirkesi (% 5 asit) koyarak kaynatınız. Daha sonra, ısıtıcıya iki defa maksimum işaretine kadar su doldurarak kaynatınız.

Cihazı çalıştırma

- 1a Cihazı, kapağı kapalı iken, ağzından su akıtarak doldurabilirsiniz. Veya:
- 1b Kapağı, açma düğmesine (c) basarak açınız. Suyu doldurduktan sonra, kapağı tekrar kapayınız. (Kapak açık durumda iken, cihaz çalışmayacaktır.)
- 2 Su ısıtıcısını, kuru durumda olan tabana yerleştiriniz ve fişini elektrik prizine takınız.
- 3 Açma/kapama düğmesine (d) basınız. Pilot ışığı yanacaktır. (Cihaz çalışır durumda iken kapağını açmayınız.)
- 4 Su kaynadığı zaman, cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Su ısıtma işlemini, istediğiniz zaman açma/kapama düğmesine (d) basarak durdurabilirsiniz.

Otomatik kapanma fonksiyonu

Su ısıtma cihazınız aşağıda belirtilen durumlarda otomatik olarak kapanır...

- su kaynadığında,
- içinde su yokken açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmış ise,
- cihazın kapağı açıldığında,
- ısıtıcıyı tabanından kaldırdığınızda.

Kireç filtresi takılı değil ise otomatik kapanma fonksiyonunun devreye girmesi gecikecektir.

Temizleme

Cihazınızı temizlemeden önce, fişini elektrik prizinden çekiniz. Isıtıcı veya tabanı asla suya sokulmamalıdır. Isıtıcının dış kısmını daima nemli bir bezle silerek temizleyiniz. İç kısmını ise bir fırça ile temizleyebilirsiniz. Çıkarılabilir kireç filtresi bulaşık makinasında yıkanabilir.

Kireç çözümü

- Su ısıtıcınızı, ömrünüz uzatmak için, düzenli aralıklarla kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- 0.8 litre suyu ısıtıcıya koyarak kaynatınız.
- Kaynadığında, suya 0.4 litre ev sirkesi (% 5 asit) ilave ediniz. Karışımı 1 gece boyunca ısıtıcıda bekletiniz.
- Daha sonra suyu boşaltınız ve ısıtıcının içini temiz su ile durulayınız. Isıtıcıya tekrar temiz su koyarak kaynatınız.
- Suyu boşaltarak tekrar temiz su ile durulayınız.
- Isıtıcıda hala kireç kalmışsa, aynı işlemi tekrarlayınız.
- Kireç filtresinde biriken kireci temizlemek için, filtreyi de yukarıda belirtilen orandaki sirkeli karışıma batırarak temizleyebilirsiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane tak, aby sprostać największym wymaganiom pod względem jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, iż będą Państwo w pełni zadowoleni z nowego urządzenia firmy Braun.

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Ważne

- Przed podłączeniem do sieci, prosimy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na spodzie urządzenia (g).
WK 210 Podstawa: Type 3217/S10
WK 300 Podstawa: Type 3219/S20
- Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do domowego użytku.
- W czajniku można gotować wyłącznie wodę, w żadnym wypadku mleko czy inne płyny.
- Stawiać czajnik na suchych, równych i stabilnych powierzchniach.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z szafki/półki na której stoi czajnik. Długość przewodu można regulować poprzez zwiniecie w schowku znajdującym się w podstawie czajnika.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy uważać, aby podstawa, czajnik i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi powierzchniami.
- Gdy przypadkowo włączymy pusty czajnik system zabezpieczający automatycznie odetnie zasilanie. W takim przypadku, zanim napełnimy czajnik wodą, należy odczekać 10 minut aż urządzenie ostygnie.
- Uwaga: nie przepelniać czajnika wodą. Podczas gotowania woda może przyskać powodując oparzenia.
- Podczas gotowania nie otwierać pokrywki czajnika.
- W czasie gotowania wody czajnik nagrzewa się. Dlatego, aby go przenieść należy trzymać urządzenie za uchwyt. Trzymać czajnik poziomo, nie przekrzywiać, w przeciwnym razie możemy wylać znajdującą się w nim wodę.
- Regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego.
- Jeśli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek wady, należy zaprzestać jego użytkowania i odnieść do autoryzowanego punktu naprawy. Naprawy wykonane przez niewykwalifikowany personel mogą być przyczyną wypadków lub okaleczeń użytkownika.
- Urządzenia elektryczne firmy Braun są zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.
- Model WK 300:
- Prosimy nie włączać zbyt wielu innych urządzeń elektrycznych, gdy czajnik jest włączony.
- Gniazdo bezpiecznikowe: 16 A

Opis

- a Filtr (wymienialny)
- b Pokrywka
- c Przycisk zwalniający pokrywę
- d Włącznik
- e Wskaźnik poziomu wody
- f Lampką kontrolną
- g Podstawa ze schowkiem na kabel
- Maksymalna pojemność: 1,6 l

Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem po raz pierwszy należy wlać do czajnika ok. dwie szklanki wody, dodać szklankę octu (5%) a następnie zagotować. Po zagotowaniu wylać zawartość a następnie dwukrotnie zagotować czajnik napełniony czystą wodą.

Sposób użycia

- 1a Napełnić czajnik wodą przy zamkniętej pokrywce, lub:
- 1b Nacisnąć przycisk zwalniający pokrywę (c), otworzyć pokrywę, napełnić czajnik wodą i zamknąć pokrywę (czajnik nie włączy się przy otwartej pokrywce).
- 2 Umieścić czajnik na suchej podstawie i podłączyć ją do sieci.
- 3 Nacisnąć włącznik (d), zaświeci się lampka kontrolna (nie otwierać pokrywki, gdy urządzenie jest włączone).
- 4 Gdy woda się zagotuje, czajnik automatycznie wyłączy się. Można w każdej chwili zatrzymać proces gotowania przyciskając włącznik (d).

System automatycznego wyłączania się

Czajnik wyłącza się gdy:

- woda się zagotowała
- w czajniku nie ma wody (gdy przypadkowo włączyliśmy czajnik)
- pokrywka jest otwarta
- czajnik został zdjęty z podstawy.

Gdy filtr jest nie zamontowany, system automatycznego wyłączania będzie działał z opóźnieniem.

Czyszczenie

Zanim przystąpimy do czyszczenia należy odłączyć podstawę z sieci. Nie wolno zanurzać czajnika ani podstawy w wodzie. Zewnętrzną stronę czajnika można przetrzeć miękką, wilgotną szmatką, a część wewnętrzną przy użyciu szczotki. Wymienny filtr można myć w zmywarce do naczyń.

Odkamienianie

- Aby móc jak najdłużej używać czajnika, należy go regularnie odkamieniać.
- Zagotować w czajniku 0,8 l wody.
- Podczas gotowania wlać 0,4 l octu (5% roztwór). Pozostawić czajnik z roztworem na całą noc.
- Opróżnić czajnik, wypłukać dokładnie czystą wodą. Następnie napełnić czajnik ponownie świeżą wodą i zagotować.
- Wylać wodę i jeszcze raz wypłukać urządzenie.
- Jeśli kamień w czajniku nadal się utrzymuje, należy czynność powtórzyć.
- Aby usunąć zanieczyszczenia z filtra można zanurzyć go w rozcieńczonym roztworze octu.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Русский

Спасибо Вам за покупку чайника Braun AquaExpress, мы надеемся, что его дизайн и качество работы доставит Вам удовольствие в течении нескольких лет. Перед тем как пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте инструкцию.

Необходимые меры безопасности

- Убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению, действующему в электросети. Чайник может быть использован только в установленном на основании (g) положении.
- WK 210 Основание: Type 3217/S10 WK 300 Основание: Type 3219/S20
- Этот электроприбор спроектирован только для использования в домашнем хозяйстве.
- Нагревайте в чайнике только воду, никогда не нагревайте в чайнике молоко или любые другие жидкости.
- Когда Вы пользуетесь прибором, его следует располагать на сухой и ровной поверхности.
- При использовании электроприбора следует убедиться в том, что сетевой шнур не находится ниже уровня на котором прибор расположен. Длину шнура можно уменьшать путем наматывания его в отсек для хранения шнура. В целях безопасности дети не должны находиться около электроприбора.
- Не следует размещать электроприбор на горячей поверхности или над открытым пламенем.
- При случайном включении чайника без воды, срабатывает устройство защиты и автоматически его отключит. В этом случае необходимо подождать 10 минут, чтобы дать чайнику остыть и только после этого наполнять его водой.
- **Внимание:** Не следует переполнять водой чайник! В процессе кипения вода может перелиться через край и нанести ожоги.
- Никогда не следует открывать крышку в процессе кипения.
- В процессе работы чайник становится горячим. Поэтому всегда необходимо брать его за ручку. Ставить чайник следует только на горизонтальную поверхность, в противном случае вода может выливаться.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любой неисправности необходимо прекратить использование электроприбора и обратиться в уполномоченный Сервисный Центр фирмы Braun. Ремонт этих электроприборов должен выполняться только уполномоченным персоналом сервисной службы. Недоброкачественно и неквалифицированно выполненные ремонтные работы могут привести к несчастным случаям и травмам пользователя.
- Электроприборы Фирмы Braun соответствуют установленным стандартам безопасности.
- Только для модели WK 300:
- Перед включением чайника необходимо убедиться в том, что не слишком большое количество электроприборов включено в данный момент.
- Предпазителен бушон на контакта минимум: 16 А

Описание

- a Фильтр против накипи (заменяемый)
- b Крышка
- c Кнопка для освобождения крышки
- d Переключатель включения/выключения
- e Индикатор уровня воды
- f Индикатор
- g Основание с отсеком для хранения шнура

- Максимальная емкость: 1,6 л воды

Перед первым использованием

Перед тем как в первый раз использовать чайник вскипятите в нем две чашки воды и одну чашку 5 %-ного раствора уксусной кислоты. После этого дважды вскипятите в чайнике максимальное количество воды.

Как пользоваться чайником

- 1a Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или:
- 1b Нажмите на кнопку освобождения крышки (c), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
- 2 Установите чайник на чистое основание и подключите его к электросети.
- 3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится индикатор (не открывайте крышку чайника пока он включен).
- 4 Когда вода вскипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда ...

- вода закипела
- не наполненный водой чайник был включен
- открыта крышка чайника
- чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Чистка чайника

Перед тем как начать чистку чайника, Вам необходимо отключить основание от электросети. В процессе чистки, никогда не погружайте чайник и его основание в воду. Очищайте внешнюю поверхность чайника с помощью влажной ткани, внутренняя поверхность может быть очищена щеткой.

Удаление накипи

- Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекомендуется производить процесс удаления накипи регулярно.
- Вскипятите 0,8 л воды в чайнике.
- После того как вода закипит, необходимо добавить в нее 0,4 л 5% раствора уксусной кислоты. Затем оставте этот раствор на ночь и после этого вылейте его.
- Прополощите чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
- После этого вылейте воду и вновь прополощите чайник чистой водой.
- Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.
- Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Чайник, 1920–2280 Ватт,
Сделано в Германии, БРАУН ГмбХ,
Braun GmbH, Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany

قبل أول إستعمال

قبل أول إستعمال صب كأسين من الماء وكأس من الخل المنزلي (٥% حوضه) في الغلاية الكهربائية ودع هذا المحلول يغلي.
بعدها املاً الجهاز بكمية الماء القصوى واتركه يغلي.
وأعد العملية مرة أخرى.

التشغيل

- a1 إملأ الغلاية الكهربائية من خلال الفوهة مع إبقاء الغطاء مغلقاً،
أو:
- b1 اضغط على زر تحرير الفطاء (c)، افتح الغطاء، إملأ الماء وأغلق الغطاء من جديد (لن يعمل الغلاية الكهربائية إذا كان الغطاء مفتوحاً).
- 2 ضع الغلاية الكهربائية على القاعدة الحافة وقم بوصل القاعدة بالكهرباء.
- 3 لإضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d) وسيضاء مصباح المراقبة (لا تفتح الغطاء بعد تشغيل الإبريق).
- 4 عندما يغلي الماء، يطفأ الغلاية الكهربائية أوتوماتيكياً (شريدة تركيب فلتر القشور). يمكن إيقاف عملية تسخين الماء في أي وقت بالضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d).

ميزة الإيقاف الأوتوماتيكي

- يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً عندما ...
- يغلي الماء،
 - لا يحتوي على أي ماء (في حال تشغيله بدون قصد)،
 - يكون الغطاء مفتوحاً،
 - تم إزالته من القاعدة.

إذا لم يكن فلتر الكلس موضوع، ففي هذه الحالة تطول فترة الغليان.

التنظيف

قبل التنظيف، إفصل القاعدة عن الكهرباء. تجنب غمر الإبريق أو القاعدة بالماء.
نظف خارج الإبريق بقطعة قماش مبللة أما الداخل فيمكن تنظيفه بالفرشاة. يمكن تنظيف فلتر الكلس قابل للفق في غسالة السصون.

إزالة القشور الكلسية

- قم بإزالة الكلس بشكل منتظم حتى تمتد في عمر الجهاز.
- ينصح بغلي ٨ لتر من الماء وعندما يغلي الماء.
- أضف ٤ لتر من الخل المنزلي (٥% حمض). دع المحلول في الغلاية الكهربائية.
- في الجهاز طول الليل وفي اليوم التالي أفرغه ونظفه بماء صاف. إملأ الغلاية بالماء ودعه يغلي أفرغه مرة أخرى ونظف الغلاية مرة أخرى وإذا بقيت مع ذلك بقايا كلسية فأعد العملية مرة أخرى، يمكنك نزع الفلتر في خل مخفف.
- المعلومات قابلة التغيير بدون إشعار مسبق.

إن منتجاتنا مصممة لتلبية أقصى الرغبات المتعلقة بالتنوع والوظيفة والشكل الخارجي.
نتمنى لك تمتعا كبيراً بجهازك الجديد براون.
قبل الإستعمال لأول مرة، إقرأ إرشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

هام

- تأكد الجهد الكهربائي الموجود لديك يطابق الجهد الكهربائي المطبوع أسفل الغلاية الكهربائية. يجب عدم تشغيل الغلاية الكهربائية إلا على القاعدة المزودة معه (g).
- الغلاية الكهربائية WK 210 القاعدة :
نموذج S10/3217
- الغلاية الكهربائية WK 300 القاعدة :
نموذج S20/3219
- هذه الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط.
- وللكتيات المعتادة في الإستخدام المنزلي.
- إستعمل الجهاز لتسخين الماء فقط.
- تأكد من تشغيل الإبريق على سطح جاف ومسطح وثابت.
- لا تدع السلك يتدلى الى الأسفل من سطح العمل. يمكن لف السلك لتقصير طوله باستعمال قسم حفظ السلك.
- يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب ألا يلامس الإبريق أو القاعدة أو السلك أية أسطح ساخنة (مثل صفائح الموقد).
- في حال تشغيل الإبريق بطريق الخطأ وهو فارغ، يطفأ أوتوماتيكياً بفضل ميزة الحماية من الحرارة الزائدة. في هذه الحالة، دع الإبريق يبرد لمدة ١٠ دقائق قبل وضع الماء فيه.
- تحذير: لا تملأ الإبريق أكثر من اللازم. قد يفور الماء عند الغليان ويسبب الحروق.
- لا تفتح الفطاء أثناء غليان الماء.
- أثناء التشغيل، يصبح الإبريق ساخناً. لذلك، إستعمل المقبض فقط لحمله. إحمل الإبريق بشكل أفقي، وليس بوضع مائل، وإلا قد يتسكب الماء منه.
- إغص السلك بانتظام للتأكد من عدم تلفه.
- إذا ظهر أي خلل في الإبريق، توقف عن استعماله وخذه الى مركز خدمة براون لإصلاحه. أعمال الإصلاحات الخاطئة أو المنفذة بواسطة أشخاص غير مؤهلين قد تسبب الحوادث الأذى للمستعمل.
- فقط مع الغلاية الكهربائية نموذج 300 :
عند الاستعمال يجب أن لا تستخدم آلات كثيرة في نفس الوقت. ان تكون قوة تحمل الفيش ١٦ إمبير على الأقل.
- أجهزة براون الكهربائية تلي معايير السلامة المطبقة.

وصف الجهاز

- a فلتر الكلس قابل للفك
- b الغطاء
- c زر تحرير الغطاء
- d مفتاح التشغيل
- e مؤشر مستوى الماء
- f مصباح المراقبة
- g القاعدة مع قسم حفظ السلك
- السعة القصوى : ١٦ لتر ماء.

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/Spannung, Anschlüsse an ungeeignete Stromquelle, Bruch) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder ihren autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800 27 28 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung.

English

Guarantee

We grant a 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material or workmanship either by repairing, or exchanging parts or exchanging the whole appliance as we may choose.

Not covered by this guarantee: damage arising from improper use (operation with incorrect current/voltage, plugging it into an unsuitable power point, breakage), normal wear and defects which have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.

The guarantee only comes into force if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card and registration card. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor and where no import restrictions or other legal regulations hinder or prevent service being given under guarantee. Service under the guarantee does not affect the expiry date of the guarantee.

The guarantee on parts or entire appliances which are exchanged ends when the guarantee on this appliance expires. In the event of a claim under this guarantee, hand in the complete appliance with the valid guarantee card to your dealer, or send both to the nearest Braun Customer Service Centre. All other claims including for damages resulting from this guarantee are excluded unless our liability is legally mandatory.

Those claims arising out of the sales contract with the vendor are not affected by this guarantee.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement sur courant continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc), l'usure normale et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle.

Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie. Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez l'appareil ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus proche.

Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

Clause speciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 1 año de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Esta garantía no ampara averías por uso indebido (funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe de inadecuada conducción eléctrica, rotura), desgaste normal y defectos que causen disminución en el valor o funcionamiento del aparato.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son usados recambios originales de Braun. La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada por el comerciante mediante su firma y sello sobre la garantía y tarjeta de registro.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas, a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4 01 94 40.

Servicio al consumidor: En caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono del servicio al consumidor 901 - 11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 1 ano de garantia, a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável quer aos materiais quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia não contempla avarias provocadas por uso indevido (funcionamento com voltagem contra indicada, ligação a uma tomada que apresente condução eléctrica inadequada, quebra), desgaste normal e defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho. A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou quando forem utilizadas peças ou acessórios não originais.

A garantia só terá validade desde que a data de compra seja confirmada pelo vendedor através do seu carimbo comercial. Em caso de reclamação contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com a garantia vigente, aos serviços de assistência técnica da Braun mais próximos.

Quaisquer outras reclamações não especificadas ficam excluídas, a menos que exista legislação com carácter obrigatório que as contemple.

Válido unicamente para Portugal
Assistência técnica e reparações:
Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17 22 00 63.

Serviço ao Consumidor:
Em caso de lhe surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste aparelho, solicitamos-lhe que contacte o telefone do Serviço ao Consumidor: 080 820 00 33.

Italiano

Garanzia
La Braun fornisce una garanzia, valevole per la durata di 1 anno dalla data dell'acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, sia riparando il prodotto o sostituendo eventuali parti, sia sostituendo l'intero apparecchio. Tale garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/ voltaggio errati, presa inadatta, rotture), la normale usura di funzionamento e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun. La garanzia è valida solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro e firma del negoziante sulla cartolina di garanzia e sulla cartolina di registrazione.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Braun o da un suo distributore autorizzato e dove non siano in vigore leggi o regolamenti che vietino la fornitura del servizio in garanzia.

Nel caso non fosse in grado di reperire l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato, il Vostro negoziante di fiducia potrà fornirVi informazioni più dettagliate.

Non dimenticate di consegnare la cartolina di garanzia, o il documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale).

E'esclusa ogni altra rivendicazione, a meno che la legge non preveda espressamente altrimenti.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 1 jaar geldend vanaf koopdatum.

Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricage-en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik (aansluiting op verkeerde netstroom/voltage, aansluiting op een verkeerd stopcontact, breuk), normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdeling en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen. De garantie geldt alleen als het garantiebewijs en de registratiekaart zijn voorzien van aankoopdatum, stempel en handtekening handelaar/personeel.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun en waar service onder garantie niet gehinderd wordt door import beperkingen of officiële reglementen. Bij defect/storing moet het complete apparaat met garantiebewijs aan de handelaar worden afgegeven of rechtstreeks aan de Braun service-dienst worden opgestuurd.

Alle andere schade-claims, inclusief beschadiging, zijn uitgesloten van garantie tenzij de Wet anders oordeelt.

Andere dan bovengenoemde garantiebepalingen zullen door ons niet worden gehanteerd.

Dansk

Garanti
Braun yder 1 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. I den for garantiperioden forpligter Braun sig til for egen regning at afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation, udskiftning af dele eller ombytning.

Denne garanti dækker ikke fejl eller skader opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse (tilslutning til forkert spænding, brudskader) samt normalt slid. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Denne garanti kan gøres gældende i alle lande, hvor Braun er repræsenteret, og hvor importbegrænsninger eller andre officielle bestemmelser om garantiydelse ikke modsiger dette.

Ved afhjælpning af fejl indsendes apparatet af Deres forhandler til Braun vedlagt stemplet garantibevis eller anden dokumentation for købsdato. Braun påtager sig intet ansvar for følgeskader med mindre dette påbydes ved lov.

Norsk

Garanti
Under følgende betingelser gir vi 1 års garanti fra kjøpsdato på produktet:

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil. Vår serviceavdeling avgjør om dette skal skje ved reparasjon, bytte av deler eller bytte av hele produktet. Skader forårsaket av uforskriftsmessig bruk (tilkopling til gal strømstyrke/spenning, eller til spesielle strømuttak beregnet for annet bruk, brekkasje), skader som har ubetydelig effekt for produktets funksjon eller verdi, og skader som følge av normal slitasje dekkes ikke av garantien. Garantien bortfaller dersom reparasjon utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

Garantien er bare gyldig dersom kjøpsdato er bekreftet ved forhandlers stempel og signatur på garanti- og registreringskortet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet, og hvor importrestriksjoner eller offentlige reguleringer ikke er til hinder for at garanti-reparasjoner utføres. Dersom krav om garanti-reparasjon oppstår, skal hele produktet samt gyldig garantikort leveres til forhandler eller til nærmeste Braun servicekontor.

Andre krav dekkes ikke av garantien, unntatt i de tilfelle dette forlanges av gjeldende lovgivning.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Konsumentköp EHL 91
Gäller vid försäljning till konsument av nya elektriska hushållsapparater och reglerar, i anslutning till Konsumentköplagen, köparens rättigheter om apparaten är felaktig. Säljaren åtar sig att avhjälpa fel i apparat, som förelegat vid leveransen och som inte beror på köparen. Avhjälpande av fel sker kostnadsfritt för köparen. Köparen skall så snart som möjligt prova apparaten efter mottagandet och inom skälig tid, normalt 14 dagar, reklamera eventuella fel till säljaren eller till av säljaren eller leverantören anvisad verkstad. Reklamation som sker senare än två år från leveransen kan inte beaktas. Vid reklamation skall köparen styrka inköpsdatum och inköpsställe. (Den fullständiga texten till Konsumentköp EHL 91 finns tillgänglig hos säljaren.)

Suomi

Takuu
Braun myöntää 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainitulle tuotteenlele kodintekniikka-alan takuuehtojen TE 90 mukaisesti. Takuuehdot ovat nähtävissä kauppiaallasi. Takuu on voimassa kaikissa niissä maissa, joissa tämä laitetyyppi on myynnissä. Takuutyön edellytyksenä on, että voit osoittaa takuun olevan voimassa. Vikatapauksessa toimitta laite ja ostohetkellä täytetty takuukortti tai ostokuitti sekä yksilöity vikailmoitus lähimpään valtuutettuun huoltoomme tai kauppiaallesi.

Polski

Warunki gwarancji
1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie urządzeń w okresie 12 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony w karcie gwarancyjnej warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do warsztatu.

2. Reklamujący może wysłaćcacc sprzęt do naprawy w Centrali serwisu pocztą lub koleją. Opłaty transportowe zostaną mu bezzwłocznie zwrócone po uznaniu zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego, sklep prowadzący sprzedaż wyrobu dostarczy go do warsztatu serwisowego i odbierze po naprawie. Termin naprawy wynoszący 14 dni ulegnie wtedy przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru z miejsca naprawy.

Reklamujący powinien dostarczyćurządzenie do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, lub innym, odpowiednim dla zabezpieczenia sprzętu przed uszkodzeniami. Dotyczy to również wysyłki urządzenia.

3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia do wydania urządzenia.

4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

5. Ewentualne, niezbędne oczyszczenie urządzenia przed jego naprawą dokonywane jest odpłatnie wg. cennika warsztatu serwisowego.

6. Gwarancją nie są objęte:
- a) mechaniczne uszkodzenia urządzenia spowodowane przez użytkownika i wywołanienimi wady,
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania, przechowywania, konserwacji,
 - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji,
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
 - samowolnych (dokonanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby) napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы Braun
(Данный лист не является гарантийным талоном. Официальным дилерам Braun разрешается делать копии.)
Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу, только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на оригинальном гарантийном талоне Braun или на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Braun, которая также может являться гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране, в которую это изделие поставляется фирмой Braun или назначенным дистрибутором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора. Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы Braun.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы Braun. Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерче- ским контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:
– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;

- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется) ;
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользо- ваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв - смятая или порванная сетка.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы Braun по телефону 258 6270.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عام كامل اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع . وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع . ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه .

لا يشمل لضمان : الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز) ، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته .

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتصي لضمان. ج
لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد .

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملاتها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون .

Country of origin: Germany

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.
Example: "915" – The product was manufactured in week 15 of 1999.

صنعت في ألمانيا

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفحة التوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام لصنع .
مثال : «915» - تم صنع المنتج في الأسبوع التاليان الى الأسبوع ١٥ من عام ١٩٩٩ .

Garantiebüros und Kundendienstzentralen
Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service
après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del
servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale
serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala
kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Garanti bürolari ve merkezi
servis yerleri

Сервисные центры

مراكز الكفالات والصيانة

Bundesrepublik Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H, 61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central de Reparación de Afeitadoras S.A.,
Paraguay 757,
1057 Buenos Aires, ☎ 114 311 44 00

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179, ☎ 3 9757 4704

Bahrain

Yaqubiy Stores W.L.L.,
Bab-Al Bahrain Road, P.O. Box 158,
Manama, ☎ 21 09 59

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Carlisle House, Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co Ltd.,
Belskogo St. 27-34,
220015 Minsk, ☎ 172 85 69 22

Belgium

Gillette Group Belgium N.V./S.A.,
Park Hill, 1831 Diegem, ☎ 2 711 91 04

Bermuda

Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☎ 2 95 54 96

Brasil

Piccoli Service,
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,
Jd. Aeroporto – CEP 04360-040,
São Paulo – SP, ☎ 11 5031 7900

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Street,
1407 Sofia, ☎ 29 62 50 00

Canada

Gillette Canada,
110 Matheson Blvd.West, Suite 200,
Mississauga L5R 3T4, Ontario,
☎ 905 712 54 00

Ceská Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2, 18000 Praha 8,
☎ 2 663 105 74

Chile

Viselec,
Concha y Toro 4399,
Puente Alto, Santiago,
☎ 2 288 25 18

China

Braun (Shanghai) International
Trading Co., Ltd., 550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124, ☎ 21 584 98 000

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63, 10020 Zagreb,
☎ 01-6 60 17 77

Curacao

Boelchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,
Curacao, Netherlands Antilles,
☎ 4 61 22 62

Cyprus

V.H.R. Electrical Co. Ltd.,
Megaelectric, P.O. Box 28813,
2083 Nicosia, ☎ 3572 550406

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Teglbolm Allé 15,
2450 Kobenhavn SV,
☎ 33 26 91 00

Djibouti (Republique de)

Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

Zahran Trading Co.,
14 May Road – Sermouha,
21615 Alexandria, ☎ 34 20 81 01/2/3

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service, Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 93 401 94 45

Estonia

Serwest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn, ☎ 627 87 30

France

Gruppe Gillette France - Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur demande

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road, Isleworth TW7 5NP;
Middlesex, ☎ 181 326 8608

Greece/Ellas

Berson S.A.,
47, Agamemnonos Str., 17675 Athens,
☎ 01-9 40 94 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre, ☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building, 2 ICE House Street,
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest, ☎ 1 349 49 55

Iceland

Venzlunin Pfaff h.f.,
Grönsasvegur 13, Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020, ☎ 11 68 30 218

Ireland (Republic of)

Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2, ☎ 47571 09

Israel

Delta Electrical
Quality Products Ltd.,
10 Haharuzim St., Park Si'im,
P.O. B. 8228, New Ind. Area,
Netanya 42293, ☎ 98 63 03 33

Italia

Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano, ☎ 02 / 667861
Servizio Assistenza
Consultare le pagine gialle della propria città
alla voce elettrodomestici riparazione.

Jordan

A. Dajani & Sons Co.,
Sherif bin Jamil Street,
Shmaisani Area, P.O. Box 926976,
Amman 11110, ☎ 6 552 5545

Kenya

Radbone-Clark Power Technics Ltd.,
P.O. Box 49197, Mombasa Road,
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

Korea

STC Industries Corp. Braun Division,
32, Mullae-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku, Seoul 150-090,
☎ 22 678 97 32

Kuwait

Union Trading Co. W.L.L.,
P.O. Box 28,
13001 Safat, ☎ 2 42 33 51

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067, ☎ 2 40 37 19

Lebanon

Aurora s.a.r.l./Fital Group,
P.O. Box 110-773,
Beirut, ☎ 1 51 20 02

Lituania

Elektronas AB,
Joint Stock Company, Kareivių 6,
2600 Vilnius, ☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoie, ☎ 4 00 50 51

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
P.O. B. 7013, 40200 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan, ☎ 35 59 21 16

Malta

D.I.N.K. Ltd.,
Kind's, Mosta Road,
Lija Bzn 09, ☎ 43 36 01

Maroc

Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia (ex. rue Colbert),
Casablanca, ☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Abalson,
23 Rue du Vieux-Chemin, P.O. Box 71,
97201 Fort-de-France Cedex,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate,
Plaine Lauzun, ☎ 2 12 53 13

Mexico

Braun de México y Cia. de C.V.,
Calle Cuatro No.4,
Fracc. Industrial Alice Blanco,
Naucalpan de Juárez,
53370, Estado de México,
☎ 5 387-1900

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk, ☎ 70-4 13 16 66

New Zealand

Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd., Manukau City,
Auckland, ☎ 9-262 58 38

Nippon

Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,
P.O. Box 247, Yokohama 231-0023,
☎ 4 56 81 79 53

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansen vei 4, Postboks 79 Bryn,
0611 Oslo, ☎ 22 72 88 10

Österreich

Braun Electric Austria GmbH,
Römergasse 39, 1160 Wien,
☎ 1 48 53 61 61 16

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
82 Oryx House, Al Burj St.,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 784 842

Pakistan

Anis Ahmed & Bros.,
Cambell Street, 18 Zamindar Bdg.,
Karachi 74200, ☎ 2 14 53 63 48

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción, ☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Bo. San Dionisio Sucat,
P.O.B. 1168, Paranaque,
Metro Manila,
☎ 2 842 3154/5/6

Poland

Gillette Poland S.A.,
Mokotów Business Park,
Budynek Orion, I pietro,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa, ☎ 548 88 88

Portugal

Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Centro Empresarial Torres da Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9ºB, 1600 Lisboa, ☎ 17 22 00 63

Qatar

Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha, ☎ 621 059

Réunion

Dindar Confort,
58, rue Marechal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis, ☎ 40 12 50

Romania

Tamisa Trading SRL,
Soseaua Pipera - Tunari 2C,
Comuna Voluntari 729941
Judetul Ilfov, ☎ 1 49 083 60

Russia

Braun Russia
c/o Gillette Int.,
Kosmodamianskaya nab. 52,
Bldg. 3, Fl. 7, Riverside Tower,
113054 Moscow, ☎ 09 52 58 62 65

Saudi Arabia

Salem M. Bakhshwain
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,
21421 Jeddah, ☎ 26 48 47 71

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren, ☎ 17 32 15 11

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623, ☎ 4 552 24 22

Slovenia

Elektrotrohna Set d. d.,
Slovenica 24, Objekt Nama,
1000 Ljubljana, ☎ 61 160 40 00

Slovenská Republika

Technoservis,
Bratislava, Družstevná 2,
83104 Bratislava SR, ☎ 7 55 56 3749

South Africa (Republic of)

Fixnet cc,
17B Allandale Office Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Morkels and Le Roux Street,
Johannesburg 1685,
Midrand, ☎ 11 315 9260/1

South Pacific

Woodward's Agencies,
39 Taylor's Rd., Kingston,
Norfolk Island, ☎ 24 05

St. Maarten

Ashoka,
P.O. Box 79, Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 33 74

St.Thomas

Boelchand's Ltd.,
31 Main Street, P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/Braun,
Nittitykat 8, PL 9 02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Division Braun, Box 1056,
172 22 Sundbyberg,
☎ 020-21 33 21

Syria

Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus, ☎ 11 622 2881

Taiwan, R.O.C.

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ 2 252 33 283

Thailand

Gillette Thailand Limited,
Braun Division,
Vongvanij Bldg. B, 29th floor,
Unit A1, 100/100 Rama IX Road,
Huay Kwang, Bangkok 10310,
☎ 2 64 50 80 03

Tunesie

Generale d'Equipement Industr.,
5, Rue 7182 El Manar 1,
Tunis, ☎ 1 89 07 50

Turkey

Bosas Bakim Onarim A.S.,
YeniyoI Sok. TEBA Is Merkezi, No. 20,
35470 Kadikoy-Istanbul,
☎ 216 327 41 10

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029, Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marcellino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

Gillette Company,
Braun Division 6D,
1, Gillette Park, Boston, MA 02127
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

Coral C.A.,
Edificio Larco, Calle la Limonera,
La Trinidad – Caracas 1080,
☎ 2 94 38 77

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street, P.O. Box 5278,
Taiz, ☎ 4 226 6359

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34, 11000 Beograd,
☎ 11 3240 030